

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

### **FEBRUARY 10, 2013—THE ARMENIAN YEAR 1463 GREAT BAREGENTAN—ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆՏԱՆ**

#### **THE LORD'S DAY AND GREAT LENTEN SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Sunrise Service / *Արեւագալի Ժամ*.....9:45 am

followed by Divine Liturgy / *որմէ ետք Ս. Պատարագ*

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

Wednesday Eve Vigil / *Չորեքշաբթի Երեկոյեան Հսկում*.....7:00 pm

#### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

**THIS WEEK:** Isaiah 58:1-14, Romans 13:11-14:25, Matthew 6:1-21

**NEXT WEEK:** Isaiah 33:2-22, Romans 12:1-13:10, Matthew 5:17-48

**Lector: Dr. Anne Marie Ameriguan**

### **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 6:1-21**

"Beware of practicing your piety before men in order to be seen by them; for then you will have no reward from your Father who is in heaven. Thus when you give alms, sound no trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may be praised by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

"And when you pray, you must not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, that they may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "And in praying do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then like this:

Our Father who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors; And lead us not into temptation, But deliver us from evil. For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

William Carlin

Gayaneh Kachadourian

Katherine Mekjian

Cindy Rauch

Dr. Haig Tashjian

Rev. Fr. Garen Gdanian

### **DONATION FOR CHANCEL BOOKCASE**

A storage bookcase is needed for liturgical books used for the Divine Liturgy and morning prayers. This item will be custom fabricated and placed in the chancel. Cost - \$1,500.00. Any parishioner wishing to donate toward this item is asked to please contact Father Garabed.

### **TODAY—MEN'S SOCIETY PANCAKE BREAKFAST**

"Meet the Candidates" who are running for office at the Parish Assembly on February 24th. We are having our usual fare plus made to order omelets. Funds raised by Free Will Offerings will go to support the Men's Society and Komitas Choir's audio/visual project for the Sanctuary. Please come and join us and give generously. The members of the Men's Society thank you for your continued support of these functions.

### **REQUIEMS PRAYERS WILL NOT BE OFFERED...**

**MARCH 24TH—Palm Sunday & MARCH 31ST—Easter**

### **TODAY—BLESSING OF INFANTS**

#### **OBSERVING THE FEAST OF THE PRESENTATION OF OUR LORD TO THE TEMPLE - *DIARRNUNTARRACH***

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special

### **NEXT SUNDAY—FEBRUARY 17TH...AFTER WORSHIP JOIN THE PAPAZIAN FAMILY IN CELEBRATING FATHER DIRAN'S 90TH BIRTHDAY!**

**ALL ARE INVITED TO A SPECIAL TEA IN HIS HONOR!**

**GUEST CLELEBRANT: REV. FR. HRATCH SARGSYAN  
Pastor, St. Gregory of Nareg Church, Cleveland**

## Աղօթք Մեծ Պահոց Մուտք

Աստուծոյ լոյսը թող դեմդ ըլլայ,  
Որ քեզ դուրս բերէ խաւարէն:  
Աստուծոյ Ափը թող վրադ ըլլայ,  
Որ քեզ փրկէ փորձանքներէն:  
Աստուծոյ ճշմարտութիւնը թող վահանդ ըլլայ,  
Որ պաշտպանուիս նախատինքէն ու ամօթէն:  
Աստուծոյ օրհնութիւնը թող գոյութեանդ հիմքը ըլլայ,  
Որ քեզ պահէ ու վեր կանքնեցնէ անկումներէդ,  
Աստուծոյ սէրը թող սրտիդ խորքը ըլլայ,  
Որ քեզ մխիթարէ տխրութեանդ մէջ:  
Աստուծոյ հաւատքը թող քեզի ըլլայ միշտ ապաւէն,  
Որ շնորհքի փոխարէն առաւել եւս շնորհք ու կեանք  
ունանաս:  
Ամեն:

### ***A Prayer during Great Lent for each other***

May the Light of God be before you;  
-To be bring you out of darkness  
Let the palm of God be upon you;  
-To spare you from all temptation  
Let God's Truth be your shield of strength;  
-So that you may be protected from all insult and shame.  
May God's every blessing be the foundation of who you are;  
-Keeping you upright from all stumbling.  
Let God's LOVE forever be in the depth of your heart;  
-So that He may always console you in your sorrows.  
May your faith in God eternally be your refuge;  
-So that the reward and recompense of Grace and Life be  
yours.

**Amen.**

*Artsakh Newsletter summary prepared by the NKR Office in the United States. The Nagorno Karabakh Republic, Artsakh, was established in 1991 basing on a declaration of the local legislature, and results of a subsequent nation-wide referendum. The people of Artsakh defended their choice in a war unleashed by Azerbaijan. The Nagorno Karabakh Republic, Artsakh has emerged as a democratic, rule-of-law state with capable armed forces, a growing market economy, and an independent foreign policy .*

## **SECURITY & POLITICS**

Foreign Minister Karen Mirzoyan outlined main conditions necessary to resolve the Karabakh conflict in a meeting with faculty and students of Johns Hopkins University's School of Advanced International Studies (SAIS). Visit the website: [Artsakh State University](#).

Foreign Ministers of Armenia and Azerbaijan and OSCE Minsk Group Co-Chairs met in Paris to discuss current stage of Karabakh peace process. Stepanakert airport was on the agenda of the meeting. The Government of Azerbaijan adopted a decision apparently designed to justify shooting down of civilian aircraft. Artsakh called on the international community to react to Baku's outrageous threats to target civilian in mid-air. *Los Angeles Times* published an article by Carol Williams on the continuing international relevance of the Karabakh conflict.

## **ECONOMY & BUSINESS**

The new Europe Hotel opened its doors in Stepanakert to welcome business travelers and tourists to The Nagorno Karabakh Republic.

**HISTORICAL REFERENCE**—The pogroms in Baku in January 1990 against its Armenian residents was a culmination of anti-Armenian violence in response to Artsakh's peaceful campaign for reunification with Armenia. Since January 13, 1990, Azerbaijani nationalists launched methodical, house-by-house attacks on Armenians living in the Azerbaijani capital, weeklong attacks that came to be known as Baku pogroms. As a result, scores of Armenians were killed. Soviet authorities evacuated remnants of once 250,000-strong Armenian community of Baku.

***SOON OUR NEW MONUMENT WILL BE DEDICATED TO HONOR  
ALL WHO PERISHED FROM 1988-1991***



**ACYOA Juniors  
2013 Lenten Fish Dinners  
are back again!  
Every Wednesday during  
Great Lent**

**February 13<sup>th</sup> and February 20<sup>th</sup>  
February 27<sup>th</sup> ALL YOU CAN EAT FISH & CHIPS**

**March 6<sup>th</sup> and March 13<sup>th</sup>**

**March 20th - *LOBSTER DINNER!!***

*Dinners will be served from 5:30 to 6:30 pm*

*Donation \$10.00/adult*

*\$5.00/child (fish or grilled cheese)*

*Please make your reservations in advance with the  
Church Office (248) 569-3405*

*Lobster Dinner (March 20th only) Donation is \$20.00*

***LENTEN VIGIL SERVICE AT 7:00 PM  
IN THE SANCTUARY FOLLOWING DINNER***

**NEW AT THE PARISH BOOKSTORE**

**Nowhere: a Story of Exile**

**By Anna Astvatsaturian Turcotte—SC—\$20.00**

This is a riveting, heart-wrenching story told through a personal medium; through the diary entries of a young Armenian girl documenting the organized terror in Baku, her life as a refugee, and her struggle to find herself, all against the backdrop of the collapse of the Soviet Union, Anna gives a voice to a horrific tragedy, to the Armenian population of Azerbaijan and to the child victims of ethnic cleansing everywhere.

**Stop by and browse...**

## **BAKU MEMORIAL DEDICATION UPDATE**

**We wish to inform our faithful that a new date has been established for the dedication of the Memorial Monument to honor those who perished in the pogroms in Baku, Sumgait and Kirovabad.**

Originally, the Baku-Sumgait Monument was to have been completed and installed for a February dedication. However, due to delays in the preparation of the ground and more importantly the delivery and installation of the monument, the date has been deferred to the Spring of 2013. As soon as the committee has the assurance of a guaranteed delivery date for installation, a new dedication date will be announced. Nonetheless, a special *Hokehankisd Service* will be offered on February 24th.

### **SUNDAY, FEBRUARY 24TH HOKEHANKISD**

On the occasion of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Pogroms of the Armenian population in Azerbaijan that began on February 27, 1988 in Sumgait and continued in Baku until 1990, a special Requiem Service / *Bashdon Hokhanksdyan* will be held on Sunday February 24<sup>th</sup> for all our Armenian brothers and sisters who perished.

**Rep. Adam Schiff (D-CA) stated in the US Congress from a PR release of ANCA dated February 3, 2011:**

***“ Mr. Speaker, just as we cannot allow the first Genocide of the twentieth century to fade into history, the memory of the victims of Sumgait/ Baku must not be forgotten either.”***

### **MONUMENT WORK UPDATE**

The first stage of the installation of the long-awaited new monument adjacent to the Martyrs Monument began with the pouring of the foundation on January 7th. The area is covered while it dries and cures, which is expected to last a few more weeks. We ask our faithful not to walk in the work area until further notice. Thank you for your cooperation.

**PASTOR AND PARISH COUNCIL**

## **CHURCH SCHOOL FUNDRAISING DURING LENT**

**Tomorrow is the first day of Great Lent.** Our Church School students have a special project which will teach them the importance of helping others by collecting donations for the Diocesan-wide Church School Lenten Drive which will benefit:

**Relief for Syrian Armenians**—The need is ongoing and the crisis is not over. Thousands of Armenians are facing dangers, food shortages, and extreme wartime conditions in Syria.

**Tovuz Village Day Care Center in Armenia**—Children aged 3-6 are looked after in a day care setting that provides two small meals per day, beds and bedding for rest, love and psychological support in a sub-standard building without water and electricity. We can help Tovuz villagers renovate their day care center and provide healthy meals.

**When you are approached by a Church School student with a Lenten Canister, please give generously.**

## **DIOCESAN COLLEGE SCHOLARSHIPS FOR 2013—2014**

The Diocese of the Armenian Church (Eastern) will be granting scholarships to undergraduate students for the academic year 2013-2014. The application and reference forms must be submitted electronically. You will find forms on the Diocesan website at:

<http://www.armenianchurch-ed.net/programming/scholarships/>

All applications must be accompanied by a recommendation from the parish priest.

## **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**WEDNESDAY, FEBRUARY 27TH  
NOON-2:00 PM, NURSERY ROOM**

**BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE**

**ALL ARE WELCOME!**



**St. John Armenian Church**  
**18th ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR**

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

**Saturday, March 23, 2013**

**9:00 am - 3:30 pm**

**St. John's Cultural Hall**

***“The Face of Lazarus: Faith, Healing & Revival”***



**Guest Speaker: Very Rev. Father Daniel Findikyan**

Director, Zohrab Information Center

Eastern Diocese of the Armenian Church, New York

**DONATION: \$15 INCLUDES ALL MATERIALS, CONTINENTAL BREAKFAST,  
AND LUNCH. TO REGISTER, CALL THE CHURCH OFFICE AT 248-569-3405  
BY MARCH 18TH . PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO:  
ST. JOHN ARMENIAN CHURCH (MEMO: RETREAT)  
22001 NORTHWESTERN HWY, SOUTHFIELD, MI 48075**

**ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS**  
**SUNDAY, FEBRUARY 24, 2013**  
**12:30 PM Registration**

Your "Time and Talent" would be greatly appreciated. Please consider volunteering to serve and submit your name, as your Church needs you.

Still looking for members who are interested in running for any of the following positions:

Parish Council, Nominating Committee and Auditor.  
Must be current dues paying member for 1 year prior to Annual Parish Assembly meeting.

Also, monitors needed for Annual Parish Assembly  
Must be current dues paying member.

Child care available during Parish Assembly.

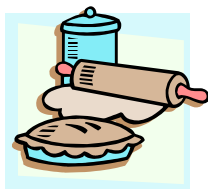
Contact Dave Dardarian @ (248) 661-0617  
or [ddardarian@sjachurch.org](mailto:ddardarian@sjachurch.org)

**Meet the Candidates Breakfast**  
**SUNDAY, FEBRUARY 10, 2013**  
**after Church services**

**LOST & FOUND**

A Church School student lost an iPod on the church grounds on January 27th. Anyone having any information about this item is asked to phone the church office. Thank you.

## WOMEN'S GUILD NEWS



Armenian Baked Goods will be available for purchase after worship today.

Winter Baking continues on **Tuesday, February 12th at 9:00 am** in the Church kitchen. This week we will be making Bourma and Paklava. We will continue with Win-

ter Baking every Tuesday until Holy Week which begins Monday, March 25th. Everyone is welcome. For questions contact Dolly Matoian at 248-737-9055.

Moms and Manoogs meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love to have you and your Manoogs join our group. For more information contact Kristen Gustafson at [kristeng@outlook.com](mailto:kristeng@outlook.com) or 248-765-0471.

Knitting Club – Join us on **Thursday, February 21st from 10:00-12:00 Noon**. Please contact Linda Assarian at 248-332-0816 if you are interested in participating.

**SAVE THE DATE...SATURDAY, MAY 18, 2013...ROYAL BABY SHOWER  
WOMEN'S GUILD LUNCHEON IN THE MAIN HALL**

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

### **Women's Guild Best-Selling Cookbook ARMENIAN CUISINE – PRESERVING OUR HERITAGE**

is available in our Church Bookstore.

This beautifully photographed hard cover cookbook includes all festival recipes, as well as hundreds of kitchen-tested Armenian favorites from our community.

**\$25.00**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy, you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn kho-rhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs*, the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheet-seen kez ee Soorp Badarakes.*

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:** Christ is revealed amongst us.  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:** Blessed is the revelation of Christ.  
*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**